

PRO NAŠE NEJMENŠÍ

CHILDREN'S MENU | FÜR UNSERE KLEINSTEN

- 120g Tagliatelle v rajčatové omáčce, sypané sýrem**
Tagliatelle in tomato sauce, sprinkled with cheese
Tagliatelle in Tomatensauce, mit Käse bestreut
- 100g Kuřecí přírodní či smažený řízek s bramborovou kaší**
Plain fried chicken breast or fried chicken breast in breadcrumbs with potato purée
Hähnchenschnitzel Natur oder paniert mit Kartoffelbrei
- 100g Smažený eidam, hranolky**
Fried Edam cheese, French fries
Panierter Edamer, Pommes frites

PŘÍLOHY

SIDE ORDERS | BEILAGEN

- Vařené brambory, bramborová kaše**
Boiled potatoes, mashed potatoes | Gekochte Kartoffeln, Kartoffelpüree
- Šťouchané brambory se slaninou a cibulkou**
Mashed potatoes with bacon and onion | Quetschkartoffeln mit Speck und Zwiebeln
- Velká brambora pečená v alobalu s česnekovým dipem**
Jacket potato with garlic dip | Große Kartoffel gebraten in Alufolie mit Knoblauchdip
- Smažené bramborové hranolky**
Fried potato fries | Pommes frites
- Opečené brambory**
Roasted potatoes | Bratkartoffeln
- Grilovaná zelenina**
Grilled vegetables | Gegrilltes Gemüse
- Zelené fazolky se slaninou**
Green beans with bacon | Grüne Bohnen mit Speck
- Míchaný zeleninový salátek**
Mixed vegetable salad | Kleiner Gemüsesalat
- Bylinková, česneková bagetka**
Herb, garlic baguette | Kräuter-, Knoblauchbaguette

SLADKÁ TEČKA

DESSERT | DESSERTS

- 85,-**
- Čokoládový sen (stracciatella a čokoládová zmrzlina, šlehačka, čokohoblíny)**
Chocolate dream (stracciatella and chocolate ice cream, whipped cream, chocolate shavings)
Schokoladentraum (Stracciatella- und Schokoladeneis, Schlagsahne, Schokoladenstücke)
- 105,-**
- Mrkvový dortík s mascarpone a šlehačkou**
Carrot cake with mascarpone and whipped cream
Möhrentorte mit Mascarpone und Schlagsahne
- 95,-**
- Jablečný závin se šlehačkou**
Apple strudel with whipped cream
Apfelstrudel mit Schlagsahne
- 105,-**
- Krkonošský trhanec s pistáciovým prachem a šlehačkou**
Fluffy shredded pancake with pistachio dust, whipped cream
Reisengebürge Schmarren mit Pistazienstaub, Schlagsahne

45,-

50,-

50,-

50,-

50,-

85,-

75,-

80,-

25,-

Dobrou
chut'
Bon
appetite
Guten
Appetit

Seznam alergenů k nahlédnutí u obsluhy baru.
A list of allergens at the waitress.
Sie erhalten allergenliste bei bedienung.

TECHTEX SPORT HOTEL
Ke Cvičisti 878
543 71 Hostinné

RECEPCE TEL.: 499 441 070, 731 626 955



techtex
sport

www.techtexsport.cz



MENU

Vítejte v restauraci TECHTEX SPORT

techtex
sport

PŘEDKRMY

STARTERS | VORSPEISEN

- 80g Pečený roastbeef s křenovou majonézou, bagetka** **Kč 130,-**
Roast beef with horseradish mayonnaise, baguette
Gebratenes Roastbeef mit Meerrettichmayonnaise, kleines Baguette
- 80g Gratinovaný kozí sýr na rukole s vlaškými ořechy a brusinkami, bagetka** **140,-**
Goat cheese gratin with walnuts and cranberries, baguette
Gratinierter Ziegenkäse auf Rucola mit Walnüssen und Preiselbeeren, kleines Baguette
- 100g Tataráček z norského lososa, limetka, opečený toast** **150,-**
Norwegian salmon tartare with lime and toast
Tatar aus norwegischem Lachs mit Limette, Toast

POLÉVKY

SOUPS | SUPPEN

- 0,33 l Poctivý hovězí vývar s masovými knedlíčky a nudlemi** **49,-**
Homemade beef broth with meat dumplings and noodles
Ordentliche Rinderbrühe mit Fleischklößchen und Nudeln
- 0,33 l Krémová polévka s listovým špenátem a krutony** **49,-**
Cream soup with spinach leaves and croutons
Cremesuppe mit Blattspinat und Croutons

PRO MILOVNÍKY MASA

FOR MEAT LOVERS | FÜR FLEISCHLIEBHABER

- 150g Grilované kuřecí prsíčko s bylinkovou omáčkou a slaninovým chipsem** **185,-**
Grilled chicken breast with herb sauce and bacon chips
Gegrillte Hähnchenbrust mit Kräutersauce und Speckchips
- 150g Grilované kuřecí prsíčko zapečené s kozím sýrem** **215,-**
Grilled chicken breast baked with goat cheese
Gegrillte Hähnchenbrust mit Ziegenkäse überbacken
- 150g Kuřecí steak podávaný s restovanými žampiony a slaninou** **205,-**
Chicken steak with roasted mushrooms and bacon
Hähnchensteak serviert mit gerösteten Champignons und Speck
- 200g Vepřová panenka položená na ragú z černé čočky** **240,-**
Pork tenderloin on black bean ragout
Schweinefilet auf einem Ragout aus schwarzen Linsen

- 200g Krakonošův oheň z vepřové kotlety** **185,-**
Pork chop in picante cream-onion sauce
Rübezahl-Feuer (Schweinefleisch mit Rahmsauce mit Zwiebeln)
- 250g Rumpsteak podávaný s omáčkou ze zeleného pepře** **265,-**
Rump steak with sauce of green pepper and cream
Rumpsteak mit grüner Pfeffersosse

RYBY

FISH | FISCH

- 250g Pstruh pečený s bylinkami a česnekovým máslem** **260,-**
Herb-baked trout with garlic butter
Forelle gebraten mit Kräutern und Knoblauchbutter
- 150g Steak z lososa podávaný na grilované zelenině** **255,-**
Salmon steak on grilled vegetables
Lachssteak serviert auf gegrilltem Gemüse

TIP ŠÉFKUCHAŘE

CHEF'S TIP | TIPP DES CHEFKOCHS

- 500g Vepřová žebra v česnekovo - medové marinádě s hořčicí a smetanovým křenem, pečivo** **260,-**
Pork ribs in honey garlic marinade with mustard and creamed horseradish, bread
Schweinerippchen in Knoblauch-Honig-Marinade mit Senf und Sahnemeerrettich, Gebäck
- 150g Hovězí tatarák z mladého býčka, 6 ks topinek** **240,-**
Young bull beef tartar, 6 slices of fried bread
Rindertatar vom Jungbullen, 6 Röstbrottscheiben
- 400g Mix grill Techtex pro 2 osoby (kuřecí prsíčko, vepřová panenka, hovězí roštěná) na grilované zelenině, brambora v alobalu s česnekovým dipem** **495,-**
Techtex mixed grill for 2 (chicken breast, pork tenderloin, roast beef) on grilled vegetables, baked potato in foil with garlic dip
Mix-Grill Techtex für 2 Personen (Hähnchenbrust, Schweinelende, Roastbeef) auf gegrilltem Gemüse, Folienkartoffel mit Knoblauch-Dip
- 150g Beef burger, hranolky (hovězí mleté, dijonská majonéza, cibulové chutney, čedar, slanina, sázené vejce, rajče, ledový salát)** **210,-**
Beef burger, French fries (minced beef, Dijon mayonnaise, onion chutney, Cheddar cheese, bacon, fried egg, tomato, lettuce)
Beeffurger, Pommes frites (Rinderhack, Dijon-Mayonnaise, Zwiebel-Chutney, Cheddar, Speck, Setzei, Tomaten, Eisbergsalat)

- 150g Jalapeño burger, hranolky (hovězí mleté, jalapeño papričky, čedar, ledový salát, rajče, cibulové chutney, slanina, dijonská majonéza)** **215,-**
Jalapeño burger, French fries (minced beef, jalapeño peppers, Cheddar cheese, lettuce, tomato, onion chutney, bacon, Dijon mayonnaise)
Jalapeño-Burger, Pommes frites (Rinderhack, Jalapeño-Paprika, Cheddar, Eisbergsalat, Tomaten, Zwiebel-Chutney, Speck, Dijon-Mayonnaise)

TĚSTOVINY

PASTA | PASTA

- 200g Tagliatelle aglio olio e peperoncino, sypané parmazánem** **165,-**
Tagliatelle Aglio Olio e peperoncino, sprinkled with Parmesan cheese
Tagliatelle aglio, olio e peperoncino, mit Parmesan bestreut
- 200g Tagliatelle se sušenými rajčaty, balkánským sýrem a medailonky z vepřové panenky** **205,-**
Sun-dried tomato tagliatelle, Balkan cheese and pork medallions
Tagliatelle mit getrockneten Tomaten, Balkankäse und Schweinelendenmedaillons
- 200g Bramborové noky s kuřecím masem a listovým špenátem ve smetanové omáčce** **195,-**
Potato gnocchi with chicken in a cream spinach sauce
Kartoffelgnocchi mit Hähnchenfleisch und Blattspinat in Sahnesauce

SALÁTY

SALADS | SALATE

- 250g Caesar salát ORIGINAL s krutony a hoblinkami parmazánu** **170,-**
Caesar salad ORIGINAL with croutons and Parmesan shavings
Caesar Salad ORIGINAL mit Croutons und Parmesanraspeln
- 120g ... s kuřecím masem | Chicken portion | mit Hühnerfleisch** **+79,-**
- 100g Pečený roastbeef s křenovou majonézou položený na míchaném salátu, podávaný s rozpečenou bagetkou** **195,-**
Roast beef with horseradish mayonnaise on a mixed salad served with toasted baguette
Gebratenes Roastbeef mit Meerrettichmayonnaise auf gemischtem Salat, serviert mit einem aufgebakkenem kleinen Baguette
- 120g Salát z čerstvé zeleniny s domácím dresinkem a přírodně opečenými kuřecími kousky, bagetka** **185,-**
Fresh vegetable salad with homemade dressing and fried chicken cubes, baguette
Salát aus frischem Gemüse mit hausgemachtem Dressing und natürlich gebratenen Hähnchenfleischstücken, kleines Baguette

- 120g Rozpečený camembert na trhaném salátu s brusinkami a medem, bagetka** **175,-**
Baked Camembert on chopped salad with cranberries and honey, baguette
Gebackener zerlaufener Camembert auf gerissenem Salat mit Preiselbeeren und Honig, kleines Baguette
- 150g Salátek z černé čočky s balkánským sýrem a hořčičným vinegrem** **165,-**
Black lentil salad with Balkan cheese and mustard vinegar
Salat aus schwarzen Linsen mit Balkankäse und Senfessig



hotel

restaurace | speciality | ubytování

sport

tenis | squash | kardio fitness



zábava

beach hřiště | dětské hřiště

relaxace

sauna | solárium



krása

kosmetika | masáže | vacu aktiv

turistika

pěšky, kola, in-line, lyže ...

techtex
sport

techtex

YONEX

DyCom Group
Karlovy Vary



Techtex sport hotel
nabízí bezva zábavu,
sport a relaxaci
pro každého.